DATGANIAD I'R WASG | PRESS RELEASE

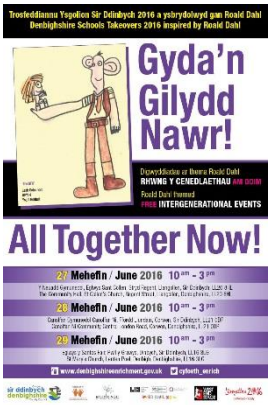
"Trosfeddiannu Ysgolion Sir Ddinbych 2016, a ysbrydolwyd gan Roald Dahl" - "Mae'n Ddychymyg Pur"...

"Denbighshire Schools Takeovers 2016, inspired by Roald Dahl" – "It's Pure Imagination"…

Oedran 8 ac iau / Age 8 and Under
Matthew Moore
Bl/Yr 3
Ysgol Henllan

9-12 Oed / Age 9-12
Miča Sales
Bl/Yr 6
Ysgol Bodfari

Canmoliaeth Uchel / Highly Commended
Leah Galeandro
Bl/Yr 4, 9 Oed
Ysgol Bodfari



Mae Adran Addysg a Gwasanaethau Plant Sir Ddinbych wedi bod yn brysur, yn ystod y 11 mis diwethaf, yn cynllunio rhaglen gyfoethogi'r cwricwlwm fywiog, cyffrous a llawn dychymyg sydd wedi digwydd dros y dymhorau'r Gwanwyn a'r Haf, gan arwain at ddathliad y "Grand Finale", Ddiwrnod Plant eleni ar Faes Eisteddfod Gerddorol Gydwladol Llangollen, ddydd Mercher 6 Gorffennaf, 2016.

Mae 4,184 o blant o 24 o Ysgolion Cynradd, Uwchradd ac Arbennig o fewn Sir Ddinbych wedi cymryd rhan mewn ***"Trosfeddiannu Ysgolion Sir Ddinbych 2016, a ysbrydolwyd gan Roald Dahl"*** – strafagansa *"gloriumptious"* o weithgareddau, gweithdai, cystadlaethau a digwyddiadau i ddathlu canmlwyddiant geni Roald Dahl yn 2016, Storiwr Rhif 1 y Bydac awdur storïau mae gymaint ohonom yn eu caru gan gynnwys *Charlie a'r Ffatri Siocled, Matilda, Mr Cadno Campus, James a'r Eirinen Wlanog Enfawr, Y Gwrachod a'r CMM*. Mae'r prosiect yn wirioneddol arloesol, gan wthio ffiniau celf ac ymgysylltu diwylliannol, a gynlluniwyd yn bennaf ar gyfer ysgolion Sir Ddinbych,

Denbighshire Education and Children's Services have been busy over the past 11 months, planning a vibrant, exciting and imaginative curriculum enrichment programme which has taken place over the Spring and Summer terms, culminating in a "Grand Finale" celebration on Children's Day, at this year's Llangollen International Musical Eisteddfod, on Wednesday 6 July 2016.

4,184 children from 24 Denbighshire Primary, Secondary and Special Schools have taken part in ***"Denbighshire Schools Takeovers 2016, inspired by Roald Dahl"*** – a "*gloriumptious"* extravaganza of activities, workshops, competitions and events to celebrate the centenary of Roald Dahl's birth in 2016, the World's No. 1 storyteller and author of much loved stories including *Charlie and the Chocolate Factory*, *Matilda*, *Fantastic Mr Fox*, *James and the Giant Peach, The Witches* and *The BFG*. The project is truly innovative, pushing the boundaries of arts and cultural engagement, designed primarily for Denbighshire schools, to encourage children to be more creative in their learning by participating in storytelling,

er mwyn annog plant i fod yn fwy creadigol yn eu dysgu drwy gymryd rhan mewn adrodd straeon, drama, theatr gerddorol, gwneud pypedau a mygydau, gweithdai, celf creadigol a darlunio a celfyddydau perfformio cystadlaethau, gorymdeithiau pypedau enfawr trawiadol a pherfformiadau theatr promenâd.

drama, musical theatre, puppetry and mask making workshops, creative art and illustration and performing arts competitions, spectacular giant puppet parades/processions and promenade theatre performances.

'Roedd y prosiect hefyd yn cynnwys rhaglen arloesol o ddathliadau cymunedol ar thema Roald Dahl gan gynnwys arddangosfeydd a gorymdeithiau promenade carnifal.

The project also involved an innovative programme of Roald Dahl themed community celebrations including exhibitions and carnival parades and processions.

Gwahoddwyd ysgolion Sir Ddinbych hefyd i gymryd rhan mewn cyfres o weithdai a digwyddiadau rhwng y cenedlaethau (ym Mis Mehefin 2016) o dan y teitl - **"Gyda'n Gilydd Nawr!"**, yn Llangollen, Corwen a Dinbych, gyda'r nod o feithrin cyfranogiad cymunedol, lle mae plant yn medru gweithio'n greadigol mewn partneriaeth â phobl hŷn.

Denbighshire schools were also invited to participate in a series of Intergenerational workshops and events (June 2016), under the headline banner of **"All Together Now!"**, in Llangollen, Corwen and Denbigh, aimed at fostering community participation, where children worked creatively in partnership with older people.

Cyrhaeddodd ***"Trosfeddiannu Ysgolion Sir Ddinbych 2016 a ysbrydolwyd gan Roald Dahl"*** grescendo bywiog ar Ddiwrnod Plant Eisteddfod Gerddorol Ryngwladol Llangollen eleni Ddydd Mercher 6 Gorffennaf 2016, pan gynhaliwyd Rownd Derfynol Perfformiwr Ifanc Sir Ddinbych 2016 ar y Llwyfan Post Brenhinol, ynghyd â gorymdaith bywiog ac egnïol o bypedau enfawr realistig, a gynlluniwyd ac a grëwyd gan blant ysgol, o gwmpas Maes yr Eisteddfod fel rhan o uchafbwynt cyffrous y brosiect. Fe welwyd rhai o hoff gymeriadau Roald Dahl o amgylch Maes yr Eisteddfod a thref Llangollen gan gynnwys Yr CMM, Willy Wonka, Mr Cadno Campus, Y Twits, Matilda, Yr Eirinen Wlanog Enfawr, gwiwerod, madfallod, llygod, gwrachod, i enwi dim ond ychydig.

"Denbighshire Schools Takeovers 2016 inspired by Roald Dahl" reached a lively crescendo on Children's Day at this year's Llangollen International Musical Eisteddfod on Wednesday 6 July 2016, when the Eisteddfod hosted the Grand Final of Denbighshire Young Performer 2016 on the Royal Mail Stage, together with a vibrant and energetic parade and procession of life-like giant puppets, designed and created by school children, as part of the exciting climax of project. Some of Roald Dahl's much loved characters were seen around the Eisteddfod field and Llangollen town including The BFG, Willy Wonka, Fantastic Mr Fox, The Twits, Matilda, a giant peach, squirrels, newts, mice, witches, to name but a few.

DATGANIAD I'R WASG | PRESS RELEASE

Ar 12 Gorffennaf 2016, gwahoddwyd ysgolion Sir Ddinbych i seremoni "Y Gwobrwyon Tocyn Aur" - ymateb Sir Ddinbych i'r Oscars - yn Theatr Twm o'r Nant, Dinbych. 'Roedd yr awditoriwm yn llawn dop gydag artistiaid ifanc dawnus, sêr, cogyddion a pherfformwyr a gymerodd y llwyfan i dderbyn eu tystysgrifau haeddiannol, medalau a thlysau o Miss Trunchbull oedd yn fwy cyfeillgar y tro hwn !

On 12 July 2016, Denbighshire schools were invited to the "Golden Ticket Awards" – Denbighshire's answer to the Oscars - at Theatr Twm o'r Nant, Denbigh. The auditorium was packed to the rafters with talented young artists, rising stars, cooks and performers who took centre stage to receive their well-deserved certificates, medals and trophies from a more amenable Miss Trunchbull.

O'r diwedd daeth Trosfeddiannu Ysgolion Sir Ddinbych 2016, a ysbrydolwyd gan Roald Dahl, i ben mewn finale buckswashling gyda dau gweithdy darlunio a chelf greadigol, a ddyfarnwyd i'r enillwyr gwobrau ar gyfer eu hysgolion yng Nghystadleuaeth Darlunydd Ifanc Sir Ddinbych 2016. Enillodd Matthew Moore, Ysgol Henllan, y wobr am fod yn Ddarlunydd Ifanc Sir Ddinbych, Oedran 8 neu lai; a Miĉa Sales, Ysgol Bodfari, fel Darlunydd Ifanc Sir Ddinbych 2016: Oedran 9-12.

Denbighshire Schools Takeovers 2016, inspired by Roald Dahl, finally came to a *buckswashling* close with two creative illustration and art workshops, awarded to the prize-winners and their respective schools of the Denbighshire Young Illustrator 2016 competition – Matthew Moore, Ysgol Henllan, Denbighshire Young Illustrator 2016: Age 8 and under and Miĉa Sales, Ysgol Bodfari, Denbighshire Young Illustrator 2016: Age 9-12

Llongyfarchiadau i bob un o'r 24 ysgol yn Sir Ddinbych sydd wedi cymryd rhan – 'rydych chi wedi bod yn hollol *Dahlicious*. Mae dyfodol y celfyddydau ac ymgysylltu diwylliannol yn Sir Ddinbych mewn dwylo da!

Congratulations to all 24 participating Denbighshire schools – you've been absolutely *Dahlicious*. The future of the arts and cultural engagement in Denbighshire is in good hands!